

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcia obslugi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



BODENSTAUBSAUGER

Stofzuiger • Aspirateur-traîneau • Aspiradora • Aspirador • Aspirapolvere a carrello • Floor-type
vacuum cleaner • Odkurzacz • Porszívó • Vysavač kobereců • Напольный пылесос • Пылесос

BS 1275

DEUTSCH**ENGLISH****Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	6
Garantiebedingungen	Seite	6

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	23
Technical Data.....	Page	25

NEDERLANDS**Inhoud**

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	8
Technische gegevens	Pagina	10

JĘZYK POLSKI**Spis treści**

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	26
Dane techniczne	Strona	28
Gwarancja	Strona	28

FRANÇAIS**ČESKY****Sommaire**

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	11
Données techniques	Page	13

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	30
Technické údaje	Strana	32

ESPAÑOL**MAGYARUL****Índice**

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	14
Datos técnicos.....	Página	16

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	33
Műszaki adatok	Oldal	35

PORTUGUÊS**УКРАЇНСЬКА****Índice**

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	17
Características técnicas	Página	19

Зміст

Огляд елементів управління	сторінка	3
Інструкція з експлуатації	сторінка	36
Технічні параметри	сторінка	38

ITALIANO**РУССКИЙ****Índice**

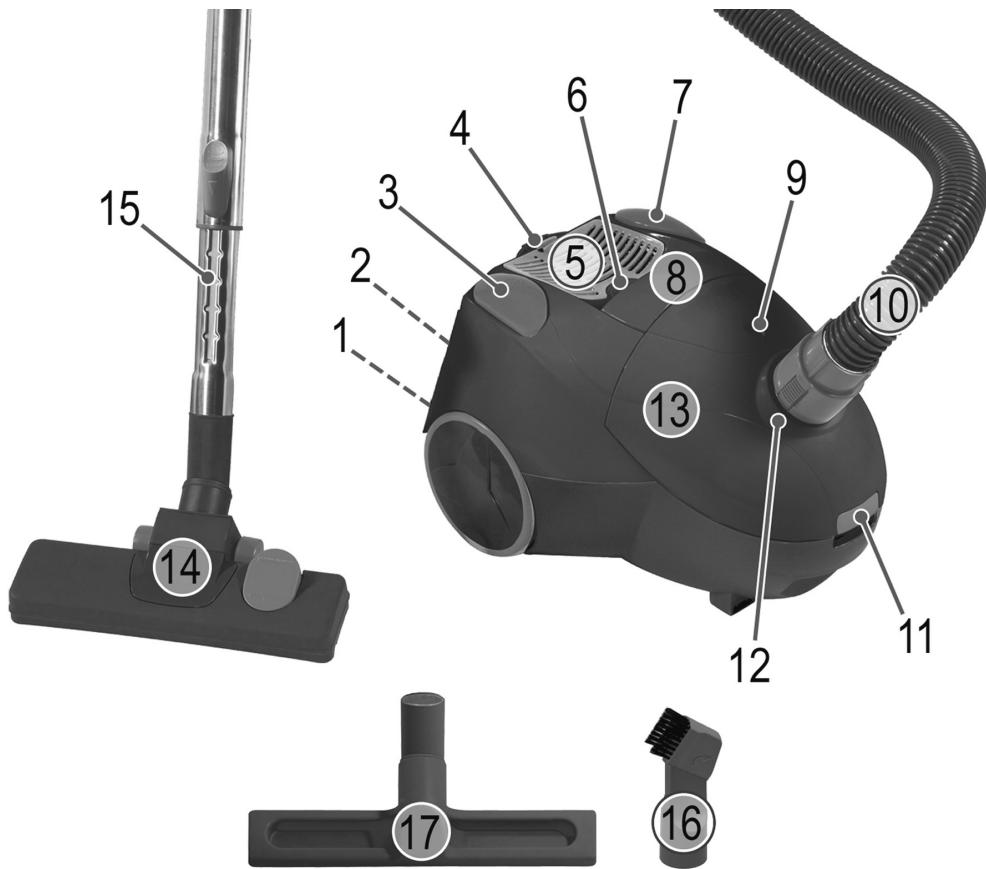
Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	20
Dati tecnici.....	Pagina	22

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	39
Технические данные	стр.	41

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků
A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.

Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warn vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ️ HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz des Filters nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Kabel
- 2 Zubehörfach (Fugen- und Bürstdüse)
- 3 Taste zur Kabelauflösung
- 4 Parkhilfe
- 5 Filterabdeckung – Auslassfilter
- 6 Saugleistungsregler
- 7 Ein/Aus Schalter
- 8 Tragegriff
- 9 Anzeige für Staubbeutelwechsel
- 10 Saugschlauch
- 11 Griff zur Öffnung des Staubbeutelfachs
- 12 Schlauchanschluss
- 13 Staubbeutelfach
- 14 Bodendüse (mit Haken (ohne Abb.))
- 15 Teleskop-Saugrohr

Zubehör

- 16 Fugen- und Bürstdüse
- 17 Parkettbürste

Inbetriebnahme

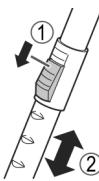
- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauchs in den Schlauchanschluss, bis er mechanisch einrastet, drücken Sie dazu bitte gleichzeitig die Tasten. Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie bitte erneut die Tasten am Verbindungskopf.
- Halten Sie die Tasten gedrückt und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.
- Stecken Sie ggf. das Saugrohr am Griffstück auf.
- Montieren Sie die Bodendüse bzw. das Zubehör.

Zubehörfach (2)

Das Zubehör (Fugen- und Bürstdüse) befindet sich im Zubehörfach neben dem Kabelschacht.

Teleskop-Saugrohr

Durch das höhenverstellbare Saugrohr, wird eine individuelle Anpassung auf Ihre Körpergröße ermöglicht. Entriegeln Sie die Kupplung durch Drücken der Taste in Pfeilrichtung. Verschieben Sie die Saugrohre wie gewünscht. Zum Verriegeln lösen Sie die Taste, bis es deutlich hörbar einrastet.



Benutzen des Gerätes

- Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab.

ACHTUNG:

- Ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung.
- Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

HINWEIS:

Falls die rote Markierung sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaurolltaste wieder bis zur gelben Markierung ein.

- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus Schalter ein, indem Sie die Taste mit dem Fuß nach unten drücken.
- Stellen Sie je nach Bodenbelag den Umschalter „Teppich/Hartboden“ ein.
- Stellen Sie die Saugleistung mit dem Saugleistungsregler ein (Min bis Max).
- Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.

HINWEIS:

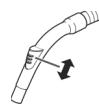
Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Saugleistungsregler

- Niedrige Saugleistung: Für Gardinen, empfindliche Stoffe.
 Mittlere Saugleistung: Für hochflorige Veloursteppiche und Textilböden.
 Hohe Saugleistung: Für robuste Teppiche und Fußböden.

Luftschieber

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.



Ausschalten und Stromkabel aufrollen

- Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Behalten Sie den Stecker in der Hand.
- Drücken Sie die Taste für die Kabelauwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Düsenaufsatz

Fugen-, Bürstdüse: Zum Saugen von Polstern, Vorhängen und in Ecken und Schlitten usw.

HINWEIS: „2 in 1“ Düse:

Zusammengeklappt können Sie sie als Fugendüse benutzen. Möchten Sie die Bürstdüse verwenden, ziehen Sie am Bürstenteil in Pfeilrichtung, bis diese mechanisch einrastet.

Bodendüse:

Zur Reinigung von Teppichen oder glatten Flächen.

Glatte Böden: Drücken Sie den Hebel mit dem Bürstensymbol mit dem Fuß nieder. Die Bürsten sind jetzt sichtbar.

Teppiche: Drücken Sie den Hebel in die gegenüber liegende Richtung. Die Bürsten sind jetzt eingefahren.

Parkettbürste:

Die Bodendüse ist zur leichteren Führung, mit Rollen ausgestattet. Für größere Flächen, wie Parkett, Laminat oder Fliesen u. a.

Lösen der Düsen:

Ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Wartung

Anzeige Staubbeutelwechsel (6)

Halten Sie den Saugschlauch unbelastet in die Luft. Leuchtet die Anzeige für Staubbeutelwechsel, ist der Beutel voll. Wechseln Sie ihn bitte aus.

Auswechseln des Staubbeutels

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie mit dem Griff (11) den Deckel des Staubbeutelfachs.
- Entnehmen Sie den Beutel, indem Sie die Halterung vorsichtig nach oben herausziehen, so dass Sie leichter an den Beutel kommen. Ziehen Sie den Staubbeutel nach oben heraus.
- Schieben Sie einen neuen Beutel ein, achten Sie bitte darauf, dass der Beutel korrekt in der Führung liegt. Setzen Sie die Halterung wieder ein. Schließen Sie den Deckel, so dass er einrastet.

Filter

Ihr Gerät verfügt über zwei Filter.

Motorschutzfilter (Einlassfilter)

Den Einlassfilter finden Sie, im Staubbeutelraum. Der Filter sitzt senkrecht im hinteren Teil des Staubgehäuses. Ziehen Sie den Filter nach oben heraus.

Reinigen des Filtereinsatzes

Reinigen Sie den Motorschutzfilter nach ca. jedem 10. Staubbeutelwechsel. Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze reinigen. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!

Auslassfilter

Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter. Sie finden diesen Filter unter der Filterabdeckung (5).

- Öffnen Sie das Lüftungsgitter durch Zusammendrücken des Hebels, seitlich am Lüftungsgitter.
- Ziehen Sie dann das Gitter nach vorne heraus. Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen, wie bereits beschrieben. Setzen Sie bitte den Filter richtig wieder ein und schließen Sie das Lüftungsgitter (bis es einrastet).

Ersatz Motorschutz- sowie Auslassfilter erhalten Sie bei unserer Hotline.

Reinigung und Aufbewahrung**Reinigung**

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Wenn Sie das Gerät waagerecht stellen: Hängen Sie bitte den Haken der Bodendüse in die Parkhilfe auf der Rückseite des Gerätes ein.
- Wenn Sie das Gerät senkrecht stellen: Hängen Sie bitte den Haken der Bodendüse in die Parkhilfe auf der Unterseite des Gerätes ein.

Störungsbehebung

- **Gerät ist ohne Funktion.**

Abhilfe:

Überprüfen Sie den Netzanschluss.

Überprüfen Sie die Stellung des Schalters.

- **Gerät saugt nicht.**

Mögliche Ursache:

Die Saugleistung ist zu gering eingestellt.

Abhilfe:

Kontrollieren Sie die Position des Reglers.

Mögliche Ursache:

Der Staubbeutel ist voll.

Abhilfe:

Erneuern Sie den Staubbeutel.

oder

Mögliche Ursache:

Die Filter sind verschmutzt.

Abhilfe:

Reinigen Sie die Bauteile.

Mögliche Ursache:

Im Saugschlauch oder der Düse befindet sich ein Fremdkörper.

Abhilfe:

Kontrollieren Sie das Zubehör auf Fremdkörper.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 76,0 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell: BS 1275

Spannungsversorgung: 220-240 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme:

P_{nom}: 1200 W

P_{max}: 1600 W

Staubfilterbeutel: Swirl Y 298

Schutzklasse: II

Nettogewicht: 4,30 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät BS 1275 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
- Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantierklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareert het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekke personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingselementen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekke ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op.
- Zuig nooit hete as, spitsen of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes.
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!
- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Kabel
- 2 Hulpstukkenvakje
(Voegen- en borstelmondstuk)
- 3 Toets voor kabeloprolling
- 4 Parkeerhulp
- 5 Filterafdekking - Uitlaatfilter
- 6 Zuigkrachtreghelaar
- 7 Aan-/uitschakelaar
- 8 Handvat
- 9 Indicatie vulgraad van de stofzak
- 10 Zuigslang
- 11 Handgreep voor het openen van het stofvak
- 12 Slangaansluiting
- 13 Stofvak
- 14 Vloermondstuk (met haak (zonder afb.))
- 15 Telescopische zuigbuis

Toebehoren

- 16 Voegen- en borstelmondstuk
- 17 Parketmondstuk

Ingebruikname

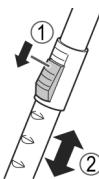
- Steek de verbindingkop van de zuigslang in de slangaansluiting totdat deze mechanisch inklkt. Druk hiervoor tegelijkertijd de toetsen in. Druk opnieuw de toetsen in aan de verbindingkop om de slang weer te verwijderen.
- Houd de toetsen ingedrukt en trek dan de slang eruit.
- Steek eventueel de zuigbuis op de handgreep.
- Monteer het vloermondstuk of het toebehoren.

Hulpstukkenvakje (2)

De hulpstukken (voegen-/borstelmondstuk) bevinden zich in het hulpstukkenvakje naast de kabelschacht.

Telescopische zuigbuis

De zuigbuis is in de hoogte verstelbaar, hierdoor kunt u de buis naar wens aan uw lichaamshoogte aanpassen. Druk op de toets in pijlrichting om de koppeling te ontgrendelen. Verschuif de zuigbuis naar wens. Voor de vergrendeling laat u de toets los totdat zij duidelijk hoorbaar inklikt.



Bediening van het apparaat

1. Rol de benodigde kabellengte af.

OPGELET:

- Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering.
- Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabeloprolling beschadigd kan worden.

OPMERKING:

Wanneer de rode markering zichtbaar is, trekt u de kabel met behulp van de kabeloprolling weer tot aan de gele markering naar binnen.

2. Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar door de toets met de voet naar beneden te drukken.
3. Stel de schakelaar "Tapijt/Harde vloer" in al naargelang de vloerbedekking.
4. Stel de zuigkracht in met behulp van de zuigkrachttregelaar (Min tot Max).
5. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.

OPMERKING:

Let erop dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Zuigkrachttregelaar

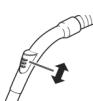
Geringe zuigkracht: voor gordijnen en gevoelige stoffen.

Gemiddelde zuigkracht: voor hoogpolige tapijken en textiele vloerbedekkingen.

Hoge zuigkracht: voor robuuste tapijken en men vloerbedekking in.

Luchtreghelschuif

Open de luchtreghelschuif aan de slanggreep om de luchtaanzuiging te regelen of aan het mondstuk hechtende delen te verwijderen.



Uitschakelen en stroomkabel oprullen

1. Schakel de vloerstofzuiger uit via de aan-/uitschakelaar en trek de stekker uit de contactdoos.
2. Houd de stekker in uw hand.

3. Druk op de toets voor de kabeloprolling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.

Borstelmondstuk

Voegen-, borstelmondstuk: Voor het afzuigen van kussens en gordijnen en het schoonmaken van hoeken en gleuven enz.

OPMERKING: „Twee in een“-mondstuk: dichtgeklapt kunt u het gebruiken als voegenmondstuk. Wanneer u het wilt gebruiken als borstelmondstuk, trekt u aan het borstelgedeelte in de pijlrichting totdat het mechanisch inklikt.

Vloermondstuk: voor de reiniging van tapijten of gladde oppervlakken.

gladde vloeren: druk de hendel met het borstelsymbool met de voet omlaag. De borstels zijn nu zichtbaar.

tapijten: druk de hendel in de tegengestelde richting. De borstels zijn nu ingetrokken.

Parketmondstuk: Voor een gemakkelijke bediening is het vloermondstuk voorzien van rolletjes. Voor grotere oppervlakken zoals parket, laminaat of tegels e.d.

Verwijderen van het mondstuk: trek het mondstuk terwijl u het licht draait eraf.

Onderhoud

Indicator voor het vervangen van de stofzak (6)

Houd de zuigslang onbelast in de lucht. Wanneer de indicatie voor de vervanging van de stofzak brandt, is de stofzak vol en moet hij vervangen worden.

De stofzak vervangen

- Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Open het deksel van het stofvak met de handgreep (11).
- Verwijder de zak door de houder voorzichtig naar boven te trekken, zodat u eenvoudiger bij de stofzak kunt komen. Trek de stofzak naar boven uit.
- Plaats een nieuwe zak en let daarbij op dat de stofzak correct in de geleiding ligt. Plaats de houder weer terug. Sluit het deksel zodanig dat het inklikt.

Filter

Uw apparaat heeft twee filters.

Motorfilter (inlaatfilter)

De inlaatfilter bevindt zich in het stofvak. De filter zit verticaal in het achterste gedeelte van het stofvak. Trek de filter naar boven uit uit het apparaat.

Reiniging van de filterinzet

Reinig de motorfilter steeds na ca. tien maal vervangen van de stofzak. Desgewenst kunt u de filter in warm water zonder toevoegingen reinigen. Plaats de filter pas nadat hij volledig gedroogd is!

Uitlaatfilter

Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter. De filter bevindt zich onder de filterafdekking (5).

- Open het ventilatierooster door de hendel aan de zijde van het ventilatierooster samen te drukken.
- Trek daarna het filter naar voor uit. Verwijder de filter en reinig deze op de reeds beschreven wijze. Plaats de filter weer correct terug en sluit het ventilatierooster (totdat het vastklikt).

Reinigen en bewaren**Reinigen**

- Trek vóór de reiniging eerst de netsteker uit de contactdoos!
- Reinig de buitenkant met een droge doek.

Bewaren

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol de kabel volledig op.
- Wanneer u het apparaat horizontaal opbergt, hangt u de haak van het vloermondstuk in de parkeerhulp aan de achterzijde van het apparaat.
- Wanneer u het apparaat verticaal opbergt, hangt u de haak van het vloermondstuk in de parkeerhulp aan de onderzijde van het apparaat.

Verhelpen van storingen**Apparaat functioneert niet.***Maatregel:*

Controleer de netaansluiting.

Controleer de stand van de schakelaar.

Apparaat zuigt niet.*Mogelijk oorzaak:*

Het zuigvermogen is te laag ingesteld.

Maatregel:

Controleer de positie van de regelaar.

Mogelijk oorzaak:

De stofzak is vol.

Maatregel:

Vervang de stofzak.

of

Mogelijk oorzaak:

De filters zijn verontreinigd.

Maatregel:

Reinig de onderdelen.

Mogelijk oorzaak:

In de zuigerslang of de mondstukken bevindt zich een vreemd voorwerp.

Maatregel:

Controleer het toebehoren op vreemde voorwerpen.

Technische gegevens

Model: BS 1275

Spanningstoever: 220-240 V, 50 Hz

Opgenomen vermogen:

P_{nom.} : 1200 W

P_{max.} : 1600 W

Stofzak: Swirl Y 298

Beschermingsklasse: II

Nettogewicht: 4,30 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

**Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'**

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide!
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants!
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux humides!
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé!
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps!
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc.!

Liste des différents éléments de commande

- 1 Câble
- 2 Compartiment à accessoires (suceur et brosse)
- 3 Bouton de rangement du câble
- 4 Position parking
- 5 Cache filtre - Filtre d'échappement
- 6 Variateur de puissance d'aspiration
- 7 Bouton Marche / Arrêt
- 8 Poignée
- 9 Témoin de sac plein
- 10 Tuyau d'aspiration
- 11 Poignée pour ouverture du compartiment à poussière
- 12 Raccordement du tuyau
- 13 Compartiment à sac à poussière
- 14 Embout pour les sols (comprenant un crochet (sans fig.))
- 15 Tuyau d'aspiration télescopique

Accessoire

- 16 Suceur et brosse
- 17 Brosse aspirante pour parquet

Avant la première utilisation

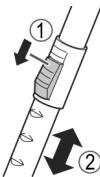
- Introduisez la tête de raccordement du flexible d'aspiration dans le raccordement du flexible jusqu'au clic. Enfoncez pour cela les boutons simultanément. Pour libérer le flexible, enfoncez à nouveau les boutons de la tête de raccordement.
- Maintenez les touches enfoncées et sortez le flexible.
- Fixer si nécessaire le tuyau d'aspiration à la poignée.
- Installez l'accessoire pour les sols ou tout autre accessoire.

Compartiment à accessoires (2)

Les accessoires (embout suceur et brosse) se trouvent dans le compartiment à accessoires près du rangement du câble.

Tuyau d'aspiration télescopique

Grâce au tuyau d'aspiration réglable en hauteur, il est possible d'adapter l'appareil à votre taille. Déverrouillez l'accouplement en pressant sur la touche en direction de la flèche. Faites glisser les tuyaux d'aspiration comme vous le souhaitez. Pour verrouiller, déverrouillez la touche jusqu'à emboîtement par un bruit sec.



Utilisation de l'appareil

- Déroulez la longueur de câble nécessaire.

ATTENTION:

- Vous êtes priés de ne dérouler le câble d'alimentation que jusqu'à la marque jaune.
- Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif.

REMARQUE:

Si le marquage est visible, faites rentrer le câble à l'aide de la touche d'enroulement du câble jusqu'au marquage jaune.

- Enfichez la fiche au secteur dans une prise de courant de sécurité 230 V, 50 Hz installée conformément aux normes. Pour mettre l'appareil en marche à l'aide de la touche Marche/Arrêt, enfoncez le bouton à l'aide du pied.
- Réglez le commutateur „Tapis / sol dur“ en fonction du revêtement du sol.
- Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du variateur de puissance (Min à Max).
- Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.

REMARQUE:

Tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble!

Variateur de puissance d'aspiration

- | | |
|--------------------|--------------------------------------------------------|
| Faible puissance: | pour rideaux, tissus fragiles. |
| Puissance moyenne: | pour tapis à poil long et revêtements de sol textiles. |
| Forte puissance: | pour tapis et moquettes robustes. |

Régulateur d'air

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du flexible pour réguler l'air ou pour libérer des objets ayant pu se fixer sur l'embout.



Arrêter et enruler le câble du secteur

- Arrêtez l'aspirateur à l'aide de l'interrupteur Marche / Arrêt et retirez la fiche de la prise électrique.
- Gardez la fiche dans la main.
- Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Embout suceur

Embout suceur,
embout articulé:

Pour aspirer les canapés, les rideaux, les recoins et les fentes.

i REMARQUE: Embout „2 en 1“:
vous pouvez utiliser l'accessoire, comme suceur. Si vous voulez utiliser la brosse, tirez sur la partie brosse dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'accessoire s'enclenche.

Embout pour
les sols:

Pour nettoyer les tapis ou surfaces planes.

Sols lisses: Abaissez avec le pied le levier sur lequel est représentée une brosse. Les brosses sont maintenant visibles.

Tapis: Appuyez sur le levier dans le sens opposé. Les brosses sont maintenant sorties.

Brosse aspirante
pour parquet:

Pour faciliter son maniement, la brosse aspirante pour le sol est munie de rouleaux. Pour les surfaces plus importantes, comme p. ex. le parquet, le faux parquet ou les carrelages.

Pour libérer
l'embout:

Retirez-le en le dévissant légèrement.

Entretien

Témoin de sac plein (6)

Maintenez le tuyau d'aspirateur non obstrué en l'air. Si l'indicateur de remplissage du sac s'allume, le sac de poussière est plein. Il est temps de le changer.

Changement du sac de poussière

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Ouvrez le couvercle du compartiment à sac à poussière à l'aide de la poignée (11).
- Pour retirer le sac, soulevez légèrement la fixation vers le haut de façon à avoir un accès plus facile au sac. Retirez le sachet vers le haut.
- Enfilez un nouveau sachet, en veillant à ce que le sachet soit correctement enclenché dans son guidage. Installez à nouveau la fixation. Refermez le couvercle jusqu'à au clic.

Filtre

Cet appareil est équipé de deux filtres.

Filtre de protection du moteur (filtre d'aspiration):

Le filtre d'aspiration se trouve au niveau du sac à poussière.
Le filtre se trouve à la verticale au fond du compartiment à poussière. Soulevez le filtre pour le sortir.

Nettoyage du support du filtre

Nettoyez le filtre de protection du moteur après env. 10 changements de sac à poussière. Vous pouvez, si nécessaire, laver le filtre à l'eau chaude sans détergent. Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec!

Filtre d'échappement:

Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement. Ce filtre se trouve sous le cache du filtre (5).

- Pour ouvrir la grille de ventilation, enfoncez le levier situé à côté de la grille.
- Tirez alors sur la grille pour l'enlever. Retirez le filtre et nettoyez-le comme décrit précédemment. Réinstallez le filtre correctement sur l'appareil et fermez la grille de ventilation (jusqu'au clic).

Entretien et rangement

Entretien

- Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant le nettoyage!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.

Rangement

- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Pour poser l'appareil à l'horizontale: introduisez le crochet de la brosse pour le sol dans la position parking située au dos de l'appareil.
- Lorsque l'appareil est en position horizontale: introduisez le crochet de la brosse dans la position parking située sous l'appareil.

En cas de dysfonctionnements

L'appareil ne fonctionne pas.

Solution:

Vérifiez son branchement au secteur.
Vérifiez la position de l'interrupteur.

L'appareil n'aspire pas.

Cause possible:

Le réglage de la puissance d'aspiration est trop faible.

Solution:

Contrôlez la position du réglage.

Cause possible:

Le sac à poussière est plein.

Solution:

Changez le sac à poussière.

ou

Cause possible:
Les filtres sont sales.

Solution:
Nettoyez les différentes pièces de l'appareil.

Cause possible:
Un corps étranger se trouve dans le flexible d'aspiration ou dans la tête d'aspiration.

Solution:
Contrôlez les accessoires en vue d'éventuels corps étrangers.

Données techniques

Modèle: BS 1275

Alimentation: 220-240 V, 50 Hz

Consommation:

P_{nom}: 1200 W

P_{max}: 1600 W

Sachet de filtre: Swirl Y 298

Classe de protection: II

Poids net: 4,30 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.
- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensorias o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales

- ¡No aspire nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspire nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en espacios húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiadores, estufas etc.!

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Cable
- 2 Compartimiento para el accesorio
(Tobera para juntas y tobera de cepillo)
- 3 Tecla para el enrollamiento de cable
- 4 Ayuda para estacionar el aspirador de suelo
- 5 Cubierta del filtro - Filtro de salida
- 6 Regulador de poder de aspiración
- 7 Conector / desconector
- 8 Asa de transporte
- 9 Indicador del llenado de la bolsa de aspirador
- 10 Manguera aspirante
- 11 Empuñadura para abrir el compartimiento de la bolsa de llenado de polvo
- 12 Conexión de la manguera
- 13 Compartimiento para la bolsa de aspirador
- 14 Boquilla para el suelo
(con gancho (sin imagen))
- 15 Tubo telescópico de aspiración

Accesorio

- 16 Tobera para juntas y tobera de cepillo
- 17 Tobera para parqué

Puesta en marcha

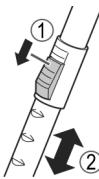
- Introduzca el botón de unión del tubo de aspiración en la conexión del tubo, hasta que éste encaje mecánicamente. Para ello, se ruega presionar las teclas al mismo tiempo. Para soltar de nuevo el tubo, presione otra vez las teclas en el botón de unión.
- Mantenga las teclas presionadas y extraiga el tubo.
- En caso de que sea necesario, encaje el tubo aspirador en la empuñadura.
- Coloque la tobera de suelo, es decir el accesorio.

Compartimiento de accesorios (2)

El accesorio (Tobera de juntas y de cepillo) se encuentra en el compartimiento de accesorios al lado de la caja de cables.

Tubo telescopico de aspiración

Gracias al tubo aspirador regulable en altura es posible adaptarlo de forma individual a su medida. Desbloquee el acoplamiento presionando la tecla en dirección de la flecha. Ajuste los tubos aspiradores a la medida que desee. Para el bloqueo suelte la tecla hasta que se oiga notablemente el encajar.



Uso del aparato

- Desenrolle el cable necesario.



ATENCIÓN:

- Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla.
- Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear.



INDICACIÓN:

En caso de que la marcación roja esté visible, recoja el cable hasta la marcación amarilla con ayuda de la tecla para el enrollamiento de cable.

- Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz, e instalada por la norma. Conecte el aparato con el conectador/desconectador, pulsando la tecla con el pie hacia abajo.
- Dependiendo de las características del suelo ajuste el interruptor „Moqueta/Suelo duro“.
- Ajuste el poder de aspiración con el regulador de poder de aspiración (De Min a Max).
- Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.



INDICACIÓN:

Tenga atención con el alcance del cable, ya que es limitado!

Regulador de poder de aspiración

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Poder de aspiración bajo: | Para cortinas, telas delicadas. |
| Poder de aspiración medio: | Para moquetas de terciopelo con pelo alto o suelos de textil. |
| Poder de aspiración alto: | Para moquetas robustas y suelos. |

Regulador de admisión

Abra el regulador de admisión que se encuentra en la empuñadura del tubo flexible, para su regulación de aire o para soltar piezas que se hayan pegado en la tobera.



Desconexión y enrollamiento del cable de alimentación

- Desconecte el aspirador en el conectador/desconectador y retire la clavija de la caja de enchufe.
- Mantenga la clavija en la mano.
- Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guie el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Pieza sobrepuesta de tobera

Tobera para juntas,
tobera articulada: Para la aspiración de tapicería, cortinas y en esquinas y en ranuras etc.

INDICACIÓN: Tobera „2 en 1“:
Plegada la puede utilizar como tobera para juntas. Si quiere utilizar la tobera de cepillo, tire del cepillo en dirección de la flecha, hasta que encaje mecánicamente.

Boquilla para el suelo:

Para la limpieza de moquetas o superficies planas.

Suelos planos: Presione la palanca con el símbolo de cepillo con el pie hacia abajo. Los cepillos están ahora visibles

Moquetas: Presione la palanca en dirección opuesta. Ahora están los cepillos insertados.

Tobera para parqué: La tobera de suelo está equipada con ruedecillas para su fácil guía. Para superficies más grandes, como parqué, laminado o baldosas, entre otras cosas.

Soltar las toberas: Retire éstas girándolas levemente.

Mantenimiento

Indicación para el recambio de la bolsa de llenado de polvo (6)

Mantenga la manguera de aspiración sin peso en el aire. En caso de que se ilumine el indicador para el cambio de la bolsa de aspirador, significa que la bolsa está llena. Por favor cambie la bolsa llena por una vacía.

Cambiar la bolsa de aspirador

- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Abra con la empuñadura (11) la tapadera del compartimiento de la bolsa de llenado de polvo.
- Retire la bolsa, extrayendo con cuidado el dispositivo fijador hacia arriba, de modo que pueda acceder más fácil a la bolsa. Tire de la bolsa de llenado de polvo hacia arriba.
- Coloque una nueva bolsa, tenga atención que la bolsa esté bien colocada en la guía. Recoloque el dispositivo fijador. Cierre la tapadera de manera que encaje.

Filtro

Su aparato dispone de dos filtros.

Filtro protector del motor (filtro de entrada):

El filtro de entrada se encuentra en el compartimiento de la bolsa de aspirador. El filtro está ubicado de forma vertical en la parte posterior de la caja de polvo. Extraiga el filtro hacia arriba.

Limpieza del elemento filtrante

Limpie el filtro protector del motor al cabo de cada décimo cambio de la bolsa de aspirador. En caso de que sea necesario, puede lavar el filtro en agua caliente, sin aditivos. ¡Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo!

Filtro de salida:

Su aparato también dispone de un filtro de salida. Encontrará este filtro bajo la cubierta del filtro (5).

- Abra la rejilla de ventilación apretando la palanca, en la parte lateral de la rejilla de ventilación.
- Ahora retire la rejilla tirando de ella hacia delante. Aparte el filtro y límpie éste como ya indicado. Se ruega recolocar correctamente el filtro y cerrar la rejilla de ventilación (hasta que encaje).

Limpieza y almacenamiento**Limpieza**

- ¡Antes de cada limpieza retire la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa de motor con un paño húmedo.

Almacenamiento

- Debe dejar enfriar por completo el aparato.
- Enrolle el cable por completo.
- Si coloca el aparato de forma horizontal: Cuelgue por favor el gancho en la tobera de suelo en la ayuda de estacionamiento que se encuentra en la parte posterior del aparato.
- Si coloca el aparato de forma vertical: Cuelgue por favor el gancho de la tobera de suelo en la ayuda de estacionamiento en la parte inferior del aparato.

Reparación de fallos**• El aparato no tiene función.***Remedio:*

Supervise la conexión de red.
Supervise la posición del interruptor.

• El aparato no aspira.*Causa probable:*

La potencia de aspiración está ajustada muy baja.

Remedio:

Controle la posición del regulador.

Causa probable:

La bolsa de llenado de polvo está llena.

Remedio:

Renueve la bolsa de llenado de polvo.

0

16

Causa probable:

Los filtros están ensuciados.

Remedio:

Limpie las piezas.

Causa probable:

En la manguera aspirante o en la tobera se encuentra un cuerpo extraño.

Remedio:

Controle, si hay un cuerpo extraño en los accesorios.

Datos técnicos

Modelo: BS 1275

Suministro de tensión: 220-240 V, 50 Hz

Consumo de energía:

$P_{\text{nom.}}$: 1200 W

$P_{\text{max.}}$: 1600 W

Bolsa para el llenado de polvo: Swirl Y 298

Clase de protección: II

Peso neto: 4,30 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

**Significado del símbolo „Cubo de basura“**

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança

- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em espaços húmidos!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!
- Durante o funcionamento, mantenha a roupa, o corpo e os cabelos afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como radiadores, fogões, etc.!

Descrição dos elementos

- 1 Fio
- 2 Compartimento de acessórios
(bocal para frestas e para escovar)
- 3 Botão para enrolamento do fio
- 4 Dispositivo para estacionamento
- 5 Tampa do filtro - Filtro de saída
- 6 Regulador da potência de aspiração
- 7 Interruptor
- 8 Punho para transporte
- 9 Indicador do conteúdo do saco
- 10 Tubo flexível
- 11 Pega para abrir o compartimento do saco
- 12 Ligação para o tubo flexível
- 13 Compartimento do saco
- 14 Peça para aspirar o chão
(com gancho (sem imagem))
- 15 Tubo telescópico

Acessórios

- 16 Bocal para frestas e para escovar
- 17 Escova para soalhos

Primeira utilização

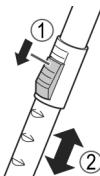
- Introduza a cabeça de junção para o tubo flexível na ligação do mesmo, até este ficar mecanicamente encaixado, pressionando ao mesmo tempo as teclas. Para voltar a soltar o tubo flexível, pressione novamente as teclas da cabeça de junção.
- Mantenha as teclas pressionadas e retire o mesmo tubo.
- Se necessário, introduza o tubo de aspiração na extremidade do tubo flexível.
- Monte a peça para aspirar o chão nomeadamente os acessórios.

Compartimento de acessórios (2)

Os acessórios encontram-se no compartimento dos acessórios (bocal para juntas e bocal para escovar) ao lado do compartimento do cabo de ligação à corrente.

Tubo de Aspiração Telescópico

Através do tubo de aspiração ajustável na altura é possível uma adaptação individual para a sua altura corporal. Proceda ao desbloqueio do acoplamento deslocando a tecla na direcção da seta. Desloque o tubo de aspiração para a posição desejada. Para bloquear, solte a tecla, até se ouvir que o acoplamento ficou engatado.



Utilização do aparelho

- Desenrole o comprimento necessário de fio.

ATENÇÃO:

- Para desenrolar o fio, é favor puxá-lo, no máximo, até à marcação amarela.
- Não o puxe até à marcação vermelha, pois o dispositivo poderá estragar-se.

INDICAÇÃO:

Se a marcação vermelha for visível, puxe de novo o cabo com ajuda do botão para recolha do mesmo, até à marcação amarela.

- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 volts, 50 Hz, instalada convenientemente. Ligue e desligue o aparelho com o interruptor, premindo para baixo o botão com o pé.
- Ajuste o comutador "Tapete/soalho duro" conforme o tipo de cobertura do soalho.
- Seleccione a potência de aspiração no respectivo regulador (Min a Max).
- Aspire agora a uma velocidade constante. Não é necessário exercer qualquer pressão.

INDICAÇÃO:

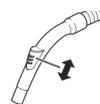
Tome em consideração que o comprimento do fio é limitado!

Regulador da potência de aspiração

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------------------|
| Potência de aspiração baixa: | para cortinas, tecidos delicados. |
| Potência de aspiração média: | para alcatifas de pelo alto e solos têxteis. |
| Potência de aspiração elevada: | para alcatifas, tapetes e solos robustos. |

Ventilador

Abra o ventilador que se encontra no punho do tubo flexível para regulação do ar, ou para soltar objectos que se tenham ficado presos ao bocal.



Desligar e enrolar o cabo da corrente

- Desligue o aspirador com o interruptor Ligado/Desligado e retire a ficha da tomada.
- Conserve a ficha na mão.
- Pressione o botão para enrolamento e vá puxando o fio. Segure neste para evitar que o mesmo bate contra qualquer lado.

Peça de ligação para bocais

Bocal de fenda, de articulação:

Para aspirar estofos, cortinados, assim como cantos, frestas, etc.

i INDICAÇÃO: Bocal „duas peças numas,: dobrada pode ser utilizada para aspirar frestas. Se a quiser utilizar com escova, basta puxar a parte da escova na direcção da seta, até ficar engatada.

Peça para aspirar o chão:

Para aspirar alcatifas, tapetes ou superfícies lisas.

Solos lisos: Carregue com o pé na alavanca com o símbolo de uma escova. As escovas ficarão à vista.

Alcatifas, tapetes: Empurre o manípulo na direcção oposta. As escovas são agora recolhidas.

Escova para soalhos:

O bocal está equipado com rodas, a fim de deslizar melhor e para ser guiado mais facilmente. Para superfícies amplas, como soalhos, ladrilhos, etc.

Para soltar os bocais:

Remova-os, girando-os ligeiramente.

Manutenção

Indicador para substituição do saco (6)

Segure o tubo flexível no ar. No caso de o indicador para substituição do saco se iluminar, o mesmo estará cheio e terá de ser substituído.

Substituição do saco

- Retire a ficha da tomada.
- Abra a tampa do compartimento do saco, accionando a pega (11).
- Retire o saco, puxando e retirando cuidadosamente o suporte para cima, de modo a aceder com mais facilidade ao saco. Remova o saco, puxando-o para cima.
- Introduza um saco novo. Este deverá ficar correctamente inserido no respectivo rebordo. Volte a colocar o suporte. Feche a tampa, de forma a ficar engatada.

Filtros

O aspirador dispõe de dois filtros.

Filtro para protecção do motor (filtro de admissão):

O filtro de admissão encontra-se no compartimento do saco. O filtro encontra-se em posição vertical na parte traseira do compartimento do saco. Retire o filtro, puxando-o para cima.

Limpeza das peças de filtragem

Limpe o filtro de protecção do motor aproximadamente de 10 em 10 vezes que proceda à substituição do saco. Poderá lavá-lo em água quente, sem usar detergentes. Volte a colocá-lo só depois de estar completamente enxuto!

Filtro de saída:

O aspirador dispõe ainda de um filtro de saída. Encontra este filtro debaixo da cobertura de filtro (5).

- Abra a grelha de ventilação apertando o manípulo lateralmente na dita grelha.
- Remova-a então, puxando-a para a frente. Retire o filtro e proceda à sua limpeza da forma descrita acima. Volte a colocar convenientemente o filtro e feche a grelha de ventilação (até encaixar).

Limpeza e arrecadação

Limpeza

- Antes de limpar o aspirador, retire a ficha da tomada.
- Limpe a caixa com um pano seco.

Arrecadação

- Deixar o ferro arrefecer completamente.
- Enrole o fio até ao fim.
- Quando coloca o aparelho na horizontal: Pendure por favor o gancho do bocal da base no suporte na parte de trás do aspirador.
- Quando coloca o aparelho na vertical: Pendure por favor o gancho do bocal para o chão no dispositivo para descanso na parte de baixo do aparelho.

Resolução de avarias

O aparelho não funciona.

Solução:

Verifique a conexão à rede de alimentação.
Verifique a posição do interruptor.

O aparelho não aspira.

Causa possível:

A potência de aspiração seleccionada é demasiado baixa.

Solução:

Controle a posição do regulador.

Causa possível:

O saco para o pó encontra-se cheio.

Solução:

Substitua o saco para o pó.

OU

Causa possível:

Os filtros estão sujos.

Solução:

Limpe as componentes.

Causa possível:

Encontra-se um corpo estranho na mangueira ou no bocal de aspiração.

Solução:

Controle se os acessórios contêm corpos estranhos.

Características técnicas

Modelo: BS 1275

Alimentação da corrente: 220-240 V, 50 Hz

Consumo de energia:

$P_{\text{nom.}}$ 1200 W

$P_{\text{max.}}$ 1600 W

Saco do filtro para pó: Swirl Y 298

Categoría de protecção: II

Peso líquido: 4,30 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



Non lasciare giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non usare l'apparecchio in locali umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.
- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.

Elementi di comando

- 1 Cavo
- 2 Vano accessori
(bocchetta a spazzola e per giunti)
- 3 Pulsante del sistema avvolgicavo
- 4 Scocca portaccessori
- 5 Copertura per filtro - Filtro di scarico
- 6 Regolatore della potenza di aspirazione
- 7 Interruttore On/Off
- 8 Impugnatura
- 9 Display del livello di riempimento
del sacchetto di spolvero
- 10 Tubo flessibile di aspirazione
- 11 Impugnatura per aprire il vano
del sacchetto per la polvere
- 12 Collegamento del tubo flessibile
- 13 Scomparto del sacchetto di spolvero
- 14 Bocchetta per pavimenti
(con gancio (senza fig.))
- 15 Tubo di aspirazione telescopico

Accessori

- 16 Bocchetta a spazzola e per giunti
- 17 Bocchetta per pavimenti a parchetti

Messa in funzione

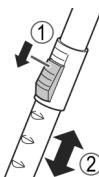
- Inserire la testina di collegamento del flessibile di aspirazione nel corrispettivo collegamento fino al punto di arresto meccanico, premendo a questo scopo contemporaneamente i tasti. Per sganciare il flessibile, premere di nuovo i tasti sulla testina di collegamento.
- Tenere premuti i tasti e poi estrarre il flessibile.
- Eventualmente infilare il tubo di aspirazione nell'impugnatura.
- Montare la bocchetta pavimenti o un altro accessorio.

Vano accessori (2)

Gli accessori (lancia e spazzola) si trovano nel vano accessori accanto al vano del cavo.

Tubo di aspirazione a telescopio

Grazie al tubo di aspirazione regolabile in altezza è possibile un adattamento ottimale alle condizioni fisiche. Sbloccare l'aggancio premendo il tasto in direzione della freccia. Portare il tubo di aspirazione all'altezza desiderata. Per bloccare sganciare il tasto fino allo scatto.



Utilizzo dell'apparecchio

1. Srotolare il cavo nella lunghezza necessaria.

ATTENZIONE:

- Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo.
- Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi.

NOTA:

Se la tacca rossa è visibile, tirare nuovamente il cavo fino alla tacca gialla servendosi del tasto avvolgicavo.

2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On / Off premendo verso il basso il tasto con il piede.
3. A seconda del pavimento regolare il tasto "Moquette/Pavimenti duri".
4. Regolare la potenza di aspirazione servendosi dell'apposito regolatore di potenza (Min – Max).
5. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.

NOTA:

Prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Regolatore della potenza di aspirazione

Potenza di aspirazione bassa:	per tende e materiali delicati.
Potenza di aspirazione media:	per tappeti in velluto a pelo lungo e per pavimenti in tessuto.
Potenza di aspirazione elevata:	per pavimenti e tappeti robusti.

Grata di ventilazione

Aprire la grata di aerazione sull'impugnatura del flessibile per la regolazione dell'aria o per staccare pezzi che aderiscono alla bocchetta.



Spegnere e avvolgere il cavo

1. Spegnere l'aspirapolvere premendo il tasto On/Off ed estrarre la spina dalla presa.
2. Tenere la spina in mano.
3. Premere il pulsante relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Supporto bocchette

Bocchello per fughe, spazzola e giunto: Per la pulizia di imbottiti, tende, angoli, fessure eccetera.

NOTA: Bocchetta „2 in 1“:

utilizzandola nella sua forma chiusa, questa bocchetta può essere impiegata come bocchetta per giunti. Nel caso in cui si desideri invece utilizzare la bocchetta a spazzola, è necessario tirare la spazzola nella direzione indicata dalla freccia, finché essa non si innesti meccanicamente in posizione.

Bocchetta per pavimenti:

Per la pulizia di tappeti o di superfici lisce.

Pavimenti lisci: Premere con il piede la leva su cui è riportato il simbolo della spazzola in modo da abbassarla. Le spazzole diventano in questo modo visibili.

Tappeti:

Premere la leva in direzione opposta. Le spazzole sono ora inviate.

Bocchetto per pavimenti a parchetti:

Il bocchetto per pavimenti è scorrevole grazie alle rotelle. Per superfici più grandi come parchetti, laminato oppure piastrelle, ecc.

Staccare le bocchette:

Si staccano girandole leggermente.

Manutenzione

Visore sostituzione sacchetto polvere (6)

Tenere all'aria il tubo flessibile di aspirazione senza sottoporlo a calore. Nel caso in cui il display relativo alla sostituzione del sacchetto di spolvero si illumini, questo significa che il sacchetto è pieno. Provvedere pertanto immediatamente alla sua sostituzione.

Sostituzione del sacchetto di spolvero

- Staccare la spina dalla presa di rete.
- Aprire il coperchio del vano del sacchetto per la polvere con l'impugnatura (11).
- Estrarre il sacchetto tirando il supporto con cautela verso l'alto, in modo da facilitare l'accesso al sacchetto. Estrarre il sacchetto.

- Inserire un nuovo sacchetto facendo attenzione che poggi correttamente nella guida. Reinserirre il supporto. Chiudere il coperchio in modo che si innesti in posizione.

Filtri

l'apparecchio dispone di due filtri.

Filtro di protezione del motore (filtro di aspirazione):

Il filtro di aspirazione si trova nello scomparto del sacchetto di spolvero. Il filtro è situato in posizione verticale nella parte posteriore dell'alloggiamento destinato alla raccolta della polvere. Estrarre il filtro tirandolo verso l'alto.

Pulizia del supporto filtro

Pulire il filtro di protezione del motore dopo ca. 10 sostituzioni del sacchetto di spolvero. In caso di necessità, è possibile pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi. Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

Filtro di scarico:

L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico. Questo filtro si trova sotto il corrispettivo coperchio (5).

- Aprire la grata di ventilazione premendo la leva a lato della grata medesima.
- Togliere quindi la grata tirandola in avanti. Estrarre il filtro e pulirlo rispettando le indicazioni già fornite in precedenza. Reinserirre il filtro correttamente e chiudere la grata di ventilazione (fino al punto di incastro).

Pulizia e conservazione

Pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, è indispensabile staccare la spina dalla presa di rete.
- Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.

Conservazione

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Per posare l'apparecchio in posizione orizzontale: appendere il gancio che si trova sulla spazzola per pavimenti nel dispositivo di stazionamento nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Se si mette l'apparecchio in posizione verticale: applicare il gancio della spazzola per pavimenti nel supporto sul fondo dell'apparecchio.

Rimozione guasti

L'apparecchio è senza funzione.

Rimedio:

Esaminare il collegamento rete.
Esaminare la posizione dell'interruttore.

L'apparecchio non aspira.

Possibile causa:

La potenza di aspirazione è impostata troppo bassa.

Rimedio:

Controllare la posizione del regolatore.

Possibile causa:

Il sacchetto raccoglipolvere è pieno.

Rimedio:

Togliete il sacchetto raccoglipolvere.

o

Possibile causa:

I filtri sono sporchi.

Rimedio:

Pulire gli elementi.

Possibile causa:

Nel flessibile o nell'ugello si trova un oggetto.

Rimedio:

Controllare gli accessori in caso di otturazioni dovute ad oggetti.

Dati tecnici

Modello: BS 1275

Alimentazione rete: 220-240 V, 50 Hz

Consumo di energia:

$P_{\text{nom.}}$: 1200 W

$P_{\text{max.}}$: 1600 W

Sacchetto raccoglipolvere: Swirl Y 298

Classe di protezione: II

Peso netto: 4,30 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE: This highlights tips and information.

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the device in damp rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- Hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Overview of the Components

- 1 Cable
- 2 Accessory compartment (groove and brush nozzle)
- 3 Cable-winding key
- 4 Parking assistance
- 5 Filter cover - Outlet filter
- 6 Vacuum power regulator
- 7 On/off switch
- 8 Carrying handle
- 9 Dust bag filling display
- 10 Vacuum hose
- 11 Handle for opening the dust bag compartment
- 12 Hose connection
- 13 Dust bag compartment
- 14 Floor nozzle (with hook (not shown))
- 15 Telescopic suction tube

Accessories

- 16 Groove and brush nozzle
- 17 Parquet brush

Start-up

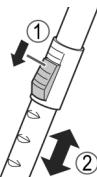
- Insert the connection head of the suction hose into the hose connector until it locks in place. To do so, please press the buttons simultaneously. In order to release the hose again, please press the buttons once more on the connection head.
- Keep the buttons pressed down and then pull out the hose.
- Insert the vacuum tube into the handle if required.
- Then assemble the floor nozzle and/or the accessories.

Accessory Compartment (2)

The accessories (crevice and brush nozzle) are located in the accessory compartment next to the cable duct.

Telescope Vacuum Pipe

The height-adjustable vacuum pipe enables individual alignment to your height. Unlock the coupling by pressing the key in the direction of the arrow. Slide the vacuum pipe to the desired length. To lock the device, release the key until you hear it lock in place.



Nozzle Attachment

Crevice and jointed nozzle:

For vacuuming upholstery, curtains and in corners and crevices etc.

i NOTE: „2-in-1“ nozzle:

When this is folded together it can be used as a groove nozzle. If you would like to use the brush nozzle, pull the brush section in the direction of the arrow until it locks in place.

Using the Appliance

1. Unwind the length of cable you require.

△ CAUTION:

- Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark.
- Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged.

i NOTE:

If the red mark is visible, pull in the cable with the help of the cable winding button back to the yellow mark.

2. Insert the mains plug into a correctly installed 230 V, 50 Hz power socket. Turn the vacuum cleaner on by pressing the on/off switch down with your foot.
3. Set the "carpet/hard floor" switch, depending on the floor covering.
4. Set the vacuum power with the vacuum power regulator (Min to Max).
5. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.

i NOTE:

Pay attention to the range that can be covered with the cable length!

Vacuum power regulator

- Low vacuum power: For curtains and delicate fabrics.
Medium vacuum power: For long-pile velour carpets and textile flooring.
High vacuum power: For sturdy rugs and floors.



Air Slide

Open the air slide on the hose handle in order to regulate the airflow or to clear any particles sticking to the nozzle.

Switching off and Winding up the Mains Lead

1. Turn the vacuum cleaner off by the on/off switch and remove the plug from the socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Floor nozzle:

To clean carpets or smooth surfaces.

Smooth floors: Press down the lever with the brush symbol with your foot. The brush is now visible.

Carpets: Press the lever in the opposite direction. The brushes are now retracted.

Parquet brush:

The floor nozzle is fitted with rollers for improved manoeuvrability. For large areas such as parquet, laminate or tiles etc.

Releasing the nozzles:

Pull these off while turning slightly.

Maintenance

Dust bag replacement display (6)

Hold the hose up into air. If the dust bag change display lights up, the bag is full. Please change it.

Changing the dust bag

- Pull the plug out of the socket.
- Open the lid of the dust bag compartment by the handle (11).
- Remove the bag by pulling the retainer carefully upwards so that you have easier access to the bag. Then remove the dust bag by pulling it upwards.
- Insert a new bag. Please ensure that the bag is located correctly in the guide mechanism. Then reinsert the retainer. Close the cover so that it snaps into place.

Filter

Your appliance has two filters.

Motor protection filter (inlet filter):

The inlet filter is located in the dust bag compartment. The filter is located vertically in the rear section of the dust housing. Remove the filter by pulling upwards.

Cleaning the Filter Element

Clean the engine protection filter after 10 dust bag changes. If necessary, the filter can also be washed in warm water without any additives. Place it back into place only once it is completely dry!

Outlet filter:

The appliance is also equipped with an outlet filter. This filter is to be found under the filter cover (5).

- Open the ventilation grille by pressing together the lever on the side of the ventilation grille.
- Then pull the grille out towards the front. Remove the filter and clean as described above. Please re-insert the filter correctly and close the ventilation grille (until it clicks in place).

Cleaning and storage

Cleaning

- Pull the plug out of the socket before cleaning!
- Clean the casing with a dry cloth.

Storage

- Let the iron cool down completely.
- Wind the cable completely.
- If you position the device horizontally: Please insert the hook of the floor nozzle into the parking assistant on the rear of the device.
- If you place the vacuum cleaner in a vertical position: Please hang the hook of the floor nozzle in the parking aid on the underside of the vacuum.

Troubleshooting

• The Device Does Not Work.

Remedy:

Check the connection to the mains.
Check the position of the switch.

• The device does not suck up anything.

Possible Cause:

The suction power is set too low.

Remedy:

Check the position of the control switch.

Possible Cause:

The dust bag is full.

Remedy:

Renew the dust bag.

or

Possible Cause:

The filters are dirty.

Remedy:

Clean the components.

Possible Cause:

There is a foreign body in the suction tube or the nozzle.

Remedy:

Check the accessories for foreign bodies.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 76.0 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: BS 1275

Power supply: 220-240 V, 50 Hz

Power consumption:

P_{nom.}: 1200 W

P_{max.}: 1600 W

Dust filter bag: Swirl Y 298

Protection class: II

Net weight: 4,30 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

ENGLISH

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczką, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

⚠ UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

ℹ WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych.
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacz proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od koncówki!
- Proszę trzymać odkurzacz z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Przegląd elementów obsługi

- 1 Kabel
- 2 Kieszeń na akcesoria (do fug i szczotkowa)
- 3 Przycisk zwijania kabla
- 4 Element ułatwiający parkowanie
- 5 Pokrywka filtra - Filtr wylotowy
- 6 Regulator siły ssania
- 7 Wyłącznik
- 8 Uchwyt do przenoszenia
- 9 Wskaźnik stopnia napełnienia worka do kurzu
- 10 Wąż odkurzaca
- 11 Uchwyt do otwierania kieszeni worka kurzowego
- 12 Przyłączenie węża
- 13 Pojemnik na worki do kurzu
- 14 Rura zasysająca (z haczykiem (bez rys.))
- 15 Teleskopowa rura zasysająca

Akcesoria

- 16 Dysza do fug i szczotkowa
- 17 Szczotka do parkietów

Uruchomienie

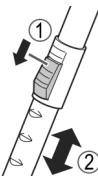
- Proszę umieścić głowicę łączącą giętkiej rury zasysającej w podłączeniu dla rury giętkiej i połączyć mechanicznie naciśkając równocześnie przyciski. Aby ponownie zwolnić rurę giętką proszę nacisnąć przyciski przy głowicy łączącej.
- Proszę nacisnąć i przytrzymać przyciski a następnie wyciągnąć rurę giętką.
- Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt.
- Proszę zamontować dyszę do podłogi ewent. akcesoria.

Pojemnik na akcesoria (2)

Akcesoria (nasadka do szczeleń i nasadka szczotkowa) znajdują się w pojemniku obok kanału kablowego.

Teleskopowa rura ssąca

Ze względu na możliwość regulowania wysokości rury ssącej możliwe jest jej indywidualne dopasowywanie do wzrostu użytkownika. Proszę zwolnić blokadę łączenia naciskając przycisk w kierunku strzałki. Wyciągnąć rurę ssącą na żądaną długość. Po zwolnieniu przycisku umożliwiającego ponowne zaryglowanie, powinni Państwo usłyszeć charakterystyczny dźwięk.



Używanie urządzenia

1. Proszę odwinąć wymagany odcinek kabla.

UWAGA:

- Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika.
- W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

WSKAZÓWKA:

Jeżeli widoczna jest czerwona kreska, dociągnij kabel do żółtej kreski przy użyciu przycisku zwijania.

2. Proszę włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdku z uziemieniem na 230 V, 50 Hz. Włącz urządzenie włącznikiem głównym, naciskając przycisk nogi.
3. W zależności od rodzaju wykładziny podłogowej użyj jednej z pozycji przełącznika „Dywany/twarde nawierzchnie”.
4. Siłę ssania proszę ustawić regulatorem siły ssania (Min do Max).
5. Teraz można rozpoczęć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzanej powierzchni.

WSKAZÓWKA:

Proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Regulator siły ssania

- Niski stopień ssania: Do firanek, materiałów delikatnych.
Średni stopień ssania: Dywany welurowe i wykładziny dywanowe.
Wysoki stopień ssania: Do mocnych dywanów i podłóg.

Zasuwa powietrzna

W celu regulacji przepływu powietrza lub odczepienia elementów przylegających do dyszy proszę otworzyć zasuwę powietrzną.



Wyłączanie i zwijanie kabla zasilającego

1. Wyłącz odkurzacz podłogowy przy użyciu wyłącznika głównego i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Trzymaj wtyczkę w ręce.
3. Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Nasadka z dyszą

Dysza do fug, dysza przegubowa: Do odkurzania tapicerki, zaslon oraz w rogach i szczeleinach, itp.

WSKAZÓWKA: „2 w 1“ Dysza:

złożona nadaje się do stosowania jako dysza do fug. Jeżeli chcą Państwo użyć dyszy szczotkowej, proszę pociągnąć za szczotkę w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aż mechanicznego zabezpieczenia się elementu.

Końcówka podłogowa:

Do odkurzania dywanów lub gładkich powierzchni.

Gładkie podłogi:

Proszę wcisnąć nogę dźwignię z symbolem szczotki. Wysuwają się szczotki.

Dywany:

Naciśnij dźwignię w przeciwnym kierunku. Szczotki są teraz schowane.

Szczotka do parkietów:

Dla ułatwienia prowadzenia końcówka podłogowa jest wyposażona w rolki. Do odkurzania dużych powierzchni, np. parkietu, laminatu lub pytek ceramicznych itp.

Zdjęcie dyszy:

Dyszę proszę lekko odkręcić, a następnie ściągnąć.

Konserwacja

Wskaźnik wymiany worka kurzowego (6)

Wąż ssący proszę trzymać w powietrzu nie odkurzając nim. Gdy wskaźnik napelnienia worka do kurzu świeci się, oznacza to, że worek jest pełny. Proszę go wymienić na nowy.

Wymienianie worka do kurzu

- Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdką.
- Przy pomocy uchwytu (11) proszę zdjąć pokrywę kieszeni worka kurzowego.
- Wyjmij worek, wyciągając delikatnie do góry uchwyt, aby ułatwić sobie dostęp do worka. Worka na kurz proszę wyciągnąć do góry.
- Proszę wsunąć nowy worek i uważać przy tym, by leżał on poprawnie w prowadnicy. Załóż uchwyt na miejsce. Proszę zamknąć pokrywę, tak, że słyszalne będzie „kliknięcie”.

JEZYK POLSKI

Filtr

Urządzenie wyposażone jest w dwa filtry.

Filtr ochronny silnika (filtr wlotowy):

Filtr wlotowy znajduje się w kasetce na worek do kurzu. Filtr osadzony jest pionowo w tylnej części obudowy kurzowej. Proszę wyjąć filtr ciągnąc go do góry.

Czyszczenie układu filtra

Filtr ochronny silnika należy czyścić mniej więcej po 10 wymianach worka. W razie konieczności można umyć filtr w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących. Tylko całkowicie suchy filtr można wsadzić do odkurzacza!

Filtr wylotowy:

Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy. Ten filtr znajduje się pod osłoną filtra (5).

- Otwórz kratkę wentylacyjną, ściskając dźwignię umieszczoną z boku kratki wentylacyjnej.
- Następnie proszę wyjąć kratkę odciągając ją do przodu. Proszę wyjąć filtr i wyczyszczyć go jak opisano powyżej. Włożyć z powrotem prawidłowo filtr i zamknij kratkę wentylacyjną (tak, aby się zatrzasnęła).

Czyszczenie i przechowywanie**Czyszczenie**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda!
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.

Przechowywanie

- Proszę poczekać, aż żelazko zupełnie ostygnie.
- Proszę w całości schować przewód.
- Jeżeli urządzenie jest ustawiane poziomo: zaczep haczyk dyszy podłogowej w uchwycie na tylnej ściance urządzenia.
- Ustawiając urządzenie w pozycji pionowej: zaczep haczyk na nasadce podłogowej na zaczepie do parkowania znajdującym się na spodzie urządzenia.

Eliminowanie usterek i zakłóceń**Urządzenie nie działa.***Co robić:*

Sprawdź podłączenie do sieci.
Sprawdź położenie wyłącznika.

Urządzenie nie odkurza (brak ssania).*Możliwa przyczyna:*

Ustawiona moc ssania jest za niska.

Co robić:

Sprawdź położenie regulatora.

Możliwa przyczyna:

Worek na kurz jest pełny.

Co robić:

Wymień worek na kurz.

lub

Możliwa przyczyna:

Filtry są zabrudzone.

Co robić:

Oczyść części.

Możliwa przyczyna:

Ciała obce w wężu ssącym lub dyszy.

Co robić:

Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych.

Dane techniczne

Model: BS 1275

Napięcie zasilające: 220-240 V, 50 Hz

Pobór mocy:

$P_{\text{nom.}}$ 1200 W

$P_{\text{max.}}$ 1600 W

Worek filtra pyłu: Swirl Y 298

Stopień ochrony: II

Masa netto: 4,30 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy nisko-napięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancja nie są objęte uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi, termicznymi, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęcią sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumentkiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zдавania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdajte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádém případě jej neponorujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechtejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosim následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

VÝSTRAHA!

Zabráňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.

Hrozí nebezpečí udusení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrájí.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

UPOZORNĚNÍ:

Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte zádnou vlhkost, resp. kapaliny!
- Nevysávejte horký popel, špičaté nebo ostré předměty!
- Přístroj nepoužívejte ve vlhkých prostorech.
- Nikdy nevysávejte bez filtrů. Vždy po nasazení zkontrolujte správné usazení filtrů!
- Během provozu vysavače dbejte na to, aby se do blízkosti sacích nástavců nedostaly vlasy, části oblečení nebo těla!
- Neukládejte vysavač do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, kamna atd.!

Přehled ovládacích prvků

- 1 Kabel
- 2 Příhrádka pro uložení příslušenství (nástavec pro vysávání spár a kartáčový nástavec)
- 3 Tlačítka pro navýjení přívodního kabelu
- 4 Parkovací pomůcka
- 5 Kryt filtru - Filtr odpadního vzduchu
- 6 Regulátor sacího výkonu
- 7 Vypínač Zapnutý/Vypnuto
- 8 Transportní rukojet'
- 9 Indikace naplnění pytlíku na prach
- 10 Sací hadice
- 11 Rukojet pro otevírání pytlíku na prach
- 12 Připojení hadice
- 13 Příhrádka pro pytlík na prach
- 14 Trubka (s háčkem (bez obr.))
- 15 Teleskopická trubka

Příslušenství

- 16 Nástavec pro vysávání spár a kartáčový nástavec
- 17 Parketový kartáč

Uvedení do provozu

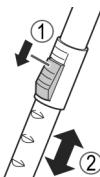
- Zastrčte spojovací hlavici sací hadice do přípoje hadice, až mechanicky zaklapne; k tomu stiskněte současně tlačítka. K uvolnění hadice stlačte znova tlačítka na spojovací hlavici.
- Podříte tlačítka stlačená a hadici vytáhněte.
- Na rukojet eventuálně nasadte sací trubku.
- Nasadte podlahovou hubici, resp. příslušenství.

Příhrádka na příslušenství (2)

Příslušenství (štěrbinová a kartáčová hubice) se nachází v příhrádce na příslušenství vedle kabelového kanálu.

Teleskopická sací trubice

Výšková přestaviteľnosť sací trubice umožňuje její individuálné prispôsobenie Vaši tělesné výšce. Odjistěte spojku stlačením tlačítka ve směru šipky. Nastavte délku sací trubice podle potřeby. K opětovnému zajištění tlačítka uvolněte, až slyšíte zaklapnutí.



Používání přístroje

1. Odvíňte požadovanou délku kabelu.

POZOR:

- Prosíme, vytahujte kabel maximálně jen ke zlutému označení.
- Nevytahujte kabel v zádném případě az k červenému označení, protože by mohlo dojít k poškození samonavíjecího zařízení.

UPOZORNĚNÍ:

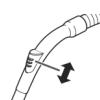
- Je-li červená značka viditelná, vtáhněte kabel pomocí tlačítka navíjení kabelu opět až po žlutou značku.
2. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz. Přístroj zapněte pomocí ovládacího spínače tak, že nohou stlačíte tlačítka dolů.
 3. V závislosti na podlahové krytině nastavte přepínač „koberce/tvrzadla“.
 4. Pomocí regulátoru sacího výkonu nastavte požadovaný sací výkon (Min až Max).
 5. Vysávajte nyní rovnoměrnou rychlosť. Přitlačování nástavce k podkladu není nutné.

UPOZORNĚNÍ:

Mějte na paměti, že délka dosahu vysavače je omezena délkou kabelu!

Regulátor sacího výkonu

- Nízký sací výkon: pro záclony, citlivé materiály.
Střední sací výkon: pro velurové koberce a textilní podlahové krytiny.
Vysoký sací výkon: pro robustní koberce a podlahy.



Vzduchový regulátor

Otevříte vzduchový regulátor na rukojeti k regulaci sacího tahu nebo pro uvolnění věci, ulpívajících na hubici.

Vypínání a navíjení elektrického kabelu

1. Vypněte podlahový vysavač ovládacím spínačem a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Ponechejte si zástrčku v ruce.
3. Stiskněte tlačítka pro navíjení kabelu a „dovedte“ kabel az do těla přístroje. Držte jej pevně, aby nedošlo k nezdoucímu úderu do přístroje.

Štěrbinová hubice

Nástavec pro vysávání spár, nástavec s kloubem: K vysávání čalounění, záclon a v rozích a štěrbinách.

UPOZORNĚNÍ: Nástavec "2 v 1":

Ve složeném stavu jej můžete používat jako nástavec pro vysávání spár. Chcete-li jej používat jako kartáčový nástavec, pak zatáhněte za kartáčový díl ve směru šipky, až mechanicky zaklapne.

Podlahový nástavec:

K čištění koberec nebo hladkých ploch.

Hladká podlaha: Stlačte nohou dolů páčku se symbolem kartáčku. Nyní jsou kartáčky vidět.

Koberce: Stiskněte páčku v opačném směru. Kartáče jsou nyní zasunuty.

Parketový kartáč: Podlahová hubice je pro snadnější pohyb vybavena kolečky. Pro větší plochy, jako jsou parkety, laminát či obkládací dlaždice aj.

Uvolnění hubice: Stáhněte ji za lehkého otáčení.

Údržba

Indikátor výměny pytlíku na prach (6)

Podržte hadici volně ve vzduchu, bez zatížení. Jestliže indikátor nutnosti výměny pytlíku svítí, je pytlík plný. Vyměňte jej.

Výměna pytlíku na prach

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pomocí rukojetě (11) otevřete víko prostoru pro pytlík na prach.
- Vyjměte pytel tak, že držák vytáhnete opatrně nahoru a tak se k pytlíku snadněji dostanete. Pytlík na prach vytáhněte nahoru.
- Vsuňte nový pytlík; dbejte při tom na to, aby pytlík správně ležel ve vedení. Držák opět nasadte. Zavřete víko tak, aby zaklaplo.

ČESKY

Filtrování

Váš přístroj je vybaven dvěma filtry.

Ochranný filtr motoru (filtr nasávaného vzudu):

Filtr nasávaného vzudu najdete v příhrádku pro pytlík na prach. Filtr je umístěn svisle v zadní části těla. Vytáhněte filtr směrem nahoru.

Čištění filtrační vložky

Ochranný filtr motoru vycistěte po každé 10. výměně pytlíku na prach. V případě potřeby jej můžete vycistit v teplé vodě, bez přisád. Filtr vložte zpět jen tehdy, když je uz zcela suchý!

Filtr odpadního vzduchu:

Vás přístroje je dále vybaven filtrem odpadního vzduchu. Tento filtr naleznete pod krytem filtru (5).

- Stlačením páčky na straně větrací mřížky otevřete větrací mřížku
- Poté mřížku vytáhněte směrem dopředu. Vyjměte filtr a vycistěte jej způsobem popsaným výše. Filtr opět prosím nasadte a zavřete větrací mřížku (dokud nezaklapne).

Čištění a ulození**Čištění**

- Před čištěním vytáhněte zásuvku ze zástrčky!
- Tělo přístroje čistěte suchým hadříkem.

Ulození

- Nechte žehličku úplně vychladnout.
- Zcela navrhněte kabel.
- Jestliže ukládáte přístroj ve vodorovné poloze: Zavěšte háček podlahového nástavce do parkovací pomůcky na zadní straně přístroje.
- Když přístroj postavíte kolmo: Háček podlahové hubice zavěste prosím na parkovací stojan na spodní straně přístroje.

Odstanění poruch**• Spotřebič není funkční.***Náprava:*

Zkontrolujte síťovou přípojku.
Zkontrolujte polohu spínače.

• Přístroj nesaje.*Možná příčina:*

Sací výkon je nastaven na slabou úroveň.

Náprava:

Zkontrolujte polohu regulátoru.

Možná příčina:

Prašný sáček je plný

Náprava:

Vyměňte prašný sáček.

*nebo**Možná příčina:*

Filtry jsou znečištěné.

Náprava:

Vycistěte součástky.

Možná příčina:

V sací hadici nebo v hubici se nachází cizí těleso.

Náprava:

Zkontrolujte příslušenství na cizím tělese.

Technické údaje

Model: BS 1275

Pokrytí napětí: 220-240 V, 50 Hz

Příkon:

$P_{\text{nom.}}$ 1200 W

$P_{\text{max.}}$ 1600 W

Prachový sáček: Swirl Y 298

Třída ochrany: II

Čistá hmotnost: 4,30 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl konstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

**Význam symbolu „Popelnice“**

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdějte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějte tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használata előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, ésőrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adj a készülékhöz.

- Kizárolág személyi cérala használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességeknek (semmi esetben se márulta folyadékba), és óvjá az éles széletekkel! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és minden húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül!** Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha habás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgáltatuktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszély állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszerü vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyereket is) vagy tapasztalattal ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rálük vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmezhet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékot!
- Ne szívjon fel forró hamut, heges vagy éles tárgyat!
- Ne használja a készüléket nedves helyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után minden ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruháztatónál és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Kábel
- 2 Tartozékiók (résszívó és kefés szívó)
- 3 Kábel felcsévő gomb
- 4 Leállító támasz
- 5 Filterborító - Kibocsátófilter
- 6 Szívó teljesítmény-szabályzó
- 7 Be-/kikapcsoló gomb
- 8 Hordozófűl
- 9 Porzsáktelítettség-kijelző
- 10 Szívótömörítő
- 11 A porzsáktartó rekesz nyitó fogantyúja
- 12 Tömörítő csatlakozó
- 13 Porzsáktartó rekesz
- 14 Szívócső (akasztóval (ábra nélkül))
- 15 Teleszkópos szívócső

Tartozékok

- 16 Résszívó és kefés szívó
- 17 Parkettakefe

Használatba vétel

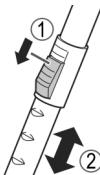
- Dugja be a szívótömörítő fejét a tömlőcsatlakozóba, úgy, hogy mechanikusan bekattanjon! Ehhez egyszerre nyomja a gombokat! Ha ki akarja oldani a tömlőt, nyomja meg újra az összekötőfején lévő gombokat!
- Tartsa a gombokat lenyomva, és így húzza ki a tömlőt!
- Ha szükséges, húzza rá a szívócsővet a fogantyúra!
- Szerelje fel a padlószívó fejet, ill. a tartozékot!

Tartozékrekesz (2)

A tartozék (réstiszítő és kefés fej) a kábelrekesz mellett tartozékrekeszben található.

Teleszkópos szívócső

Az állítható hosszúságú szívócsővel a testrére -hez tetszőlegesen lehet igazodni. Oldja az összekapcsolás rögzítését úgy, hogy a nyíl irányába nyoma a gombot! Állítsuk a csőveket a kívánt hosszra. A rögzítéshez oldja ki a gombot, míg jól hallhatóan be nem kattan!



Szívófej

Résszívó,
csuklós fej:

Párnásbútor, függönyök, ill. sarkok, résék stb. porszívázására.

TÁJÉKOZTATÁS: „2 1-ben“ fej:

Összecsukva, résszívófejként használható. Ha kefés fejként kívánja használni, húzza a kefés részt a nyíl irányában a mechanikus bekattanásig!

A készülék használata

1. Tekerje le a kábelt a szükséges hosszúságban!

VIGYÁZAT:

- A hálózati kábelt csak a sárga jelölésig húzza ki!
- Semmi esetben se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábfelcsévélő.

TÁJÉKOZTATÁS:

Amennyiben a piros jelzés válik láthatóvá, húzza be a vezetéket a vezetékcsévélő gomb segítségével a sárga jelzésig.

2. Dugja a dugaszti előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es érintésvédett konnektorba! A Ki-/bekapcsolót a lábával lefelé nyomva kapcsolja be a készüléket.
3. A padló minőségtől függően állítsa be a „Szőnyeg/kemény padló” átkapcsolót.
4. Allítsa be a szabályozóval a kívánt szívóteljesítményt (Minimum Max-ig)!
5. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!

TÁJÉKOZTATÁS:

Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Szívóteljesítmény-szabályozó

Kis szívóteljesítmény: függönyökhöz, érzékeny anyagokhoz.
Közepes szívóteljesítmény: erősen bolyhos velúrszőnyegekhez és szőnyegpadlóhoz.
Nagy szívóteljesítmény: masszív szőnyegekhez és padlóhoz.



Légelzáró

A légáram szabályozása vagy a fejre tapadt részek leválasztása céljából nyissa ki a légelzárót!

Kikapcsolás és a vezeték felcsévélése

1. Kapcsolja ki a porszívót a be- és kikapcsoló gombbal és húzza ki a csatlakozót a dugaszolt aljzatból.
2. Fogja a kezében a csatlakozót.
3. Nyomja meg a kábfelcsévélő gombot, és vezesse meg kézzel a begördült kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekerjen!

Padlószívófej:

Szőnyegek vagy sima felületek tisztítására.
Sima padlók:

Aljzatok: Nyomja le a lábával a kefeszimbólummal jelölt kart! Így láthatóvá válnak a kefék.

Szőnyegek: Nyomja a kart az ellenkező irányba! A kefék így most visszahúzódhatnak.

Parkettakefe:

A padlószívóka az egyszerűbb felhelyezés érdekében görögökkel van ellátva. Olyan nagyobb felületekhez, mint parketta, laminát vagy járólap, stb.

A szívófejek koldása:

Enyhén elforgatva, húzza ki őket!

Karbantartás

Porzsákcsere-kijelző (6)

Terhelés nélkül tartsa fel a szívótömlőt a levegőbe! Ha ég a porzsákcsere-jelző, a zsák tele van. Cserélje újra!

A porzsák kicserélése

- Húzza ki a csatlakozó dugaszit a konnektorból!
- Nyissa fel a fogantyúval (11) a porzsáktartó rekesz fedelét!
- A porzsákat úgy veheti ki, ha a tartót óvatosan felfele kihúzza, hogy könnyebben hozzáérjen a porzsákhöz. Felfelé húzza ki a porzsákat!
- Dugjon be egy új porzsákat, és ügyeljen rá, hogy a zsák pontosan belefeküdjön a megvezető sínből! Helyezze vissza a tartót. Csukja vissza a fedeleit úgy, hogy bekattanjan!

Filter

Porszívójának két filtere van.

Motorvédő filter (beszívófilter):

A beszívófilter a porzsáktérben található. A szűrő függőlegesen van elhelyezve a porház hátsó részében. Felfelé húzza ki a szűrőt!

A szűrőbetét tisztítása

Tisztítsa meg kb. minden 10. porzsákcsere után! Ha szükséges, kimoshatja meleg vízben, adalékanyag nélkül. Csak akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt!

Kibocsátófilter:

A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is. Ez a szűrő a szűrőfedél (5) alatt található.

- Nyissa ki a szellőzőrács oldalán található kar összenyomásával a szellőzőrácsot.
- Utána húzza ki előre a ráscot! Vegye ki a filtert, és tisztítsa meg a már leírt módon! Kérjük, illessze be újra a szűrőt a megfelelő módon és zárja le a szellőzőrácsot (amíg bepártan a helyére).

Tisztítás és tárolás**Tisztítás**

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszat a konnektorból!
- A külső burkolatot száraz ruhával törölve tisztára!

Tárolás

- Hagyja a készüléket teljesen kihúlni.
- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- Ha vízszintes helyzetben állítja le a készüléket: Akassza be a padlószív fejen található horgot a készülék hátoldalán lévő parkolállásba!
- Ha függőlegesen helyezi el a készüléket: akassza a padlótisztító fej horgát a készülék alján lévő parkolási tartóból.

Hibaelhárítás**A készülék nem működik.***Megoldás:*

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.
Ellenőrizze a kapcsoló állását.

A készülék nem szív.*Lehetséges ok:*

A szívőteljesítmény túl alacsonya van beállítva.

Megoldás:

Ellenőrizze a szabályzó állását.

Lehetséges ok:

Tele van a porzsák.

Megoldás:

Cserélje ki a porzsákat.

vagy

Lehetséges ok:

A szűrők szennyezettek.

Megoldás:

Tisztítsa meg az alkatrészeket.

Lehetséges ok:

A szívócsőbe vagy a fűvökába valami beszorult.

Megoldás:

Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be valami a tartozékba.

Műszaki adatok

Modell: BS 1275

Feszültségellátás: 220-240 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:

P_{nom.} : 1200 W

P_{max.} : 1600 W

Porzsák: Swirl Y 298

Védelmi osztály: II

Nettó súly: 4,30 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelvre szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

**A „kuka“ piktorigram jelentése**

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szeméthez valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjon le azokat az elektromos készülékeket, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáiba.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього пристроя дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що пристрій буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте пристрій виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Пристрій не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтесь пристріjem з вологими руками. Якщо пристрій зволожився або змокнів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть пристрій та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тигніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь пристріjem, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте пристрій **без огляду**. Обов'язково вимкніть пристрій, коли ви покидаете приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Пристрій та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень пристріjem заборонено користуватися.
- Не ремонтуйте пристрій самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектуючими деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та неміцні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям грітись із пливкою.
Існує загроза задухи!

- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чутевими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання пристроя.
- Дітям не дозволено грітись з цим пристріjem. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання небезпечних випадків та пошкоджень пристріju обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА:

Вказує на можливі загрози для пристроя або інших предметів.

ℹ ВКАЗІВКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні правила безпечного користування для цього пристроя

- Забороняється всмоктувати пилососом вологі матеріали і рідину!
- Забороняється всмоктувати пилососом гарячий попіл і предмети з гострими краями!
- Забороняється використовувати пилосос в приміщеннях з високою вологостю!
- Ніколи не користуйтесь пилососом без фільтру! Після заміни фільтру переконайтесь в тому, що фільтр встановлено правильно!
- Під час користування пилососом будьте обережні і тримайте на безпечній відстані від сопла пилососу волосся, одяг і частини тіла!
- Не залишайте пилосос поблизу від джерел тепла, таких як радіатори опалювання, печі та тому подібне!

Огляд елементів управління

- 1 Кабель
- 2 Ящик для пристроя
(сопло для щілин і сопло з щіткою)
- 3 Клавіш для змотування кабелю
- 4 Допоміжне пристрій для зберігання пилососу
- 5 Кришка фільтру - Фільтр для випуску повітря
- 6 Регулятор інтенсивності всмоктування
- 7 Перемикач для вимикання і вимикання
- 8 Ручка для транспортування
- 9 Сигнал для зміни фільтру
- 10 Шланг
- 11 Ручка для відкривання ящика фільтру
- 12 Місце підключення шлангу
- 13 Ящик, де знаходитьться мішок для сміття
- 14 Сопло на дніці (з гачком (без мальонка))
- 15 Труба пилососу, телескопічна

Приладдя

- 16 Сопло для щілин і сопло з щіткою
- 17 Щітка для паркету

Ввід в експлуатацію

- Вставте голівку шлангу в отвір на корпусі до упору, при цьому слід одночасно натискувати клавіш. Щоб знову витягти кабель із отвору, слід натиснути клавіш на голівці.
- Утримуйте клавіші натиснутими і витягніть шланг із отвору.

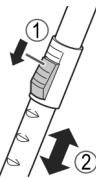
- Насуньте трубу на ручку, якщо вони були відокремлені.
- Змонтуйте сопло на днищі або додаткове пристосування.

Ящик для пристосування (2)

Додаткове пристосування (сопло для щілин і щітки) зберігаються в ящику поряд з тим місцем, де знаходиться кабель.

Телескопічна труба для всмоктування

Труба для всмоктування з телескопічною і може пристосуватися до Вашого індивідуального зросту. Для пересування труб слід натиснути клавіші в напрямку, що показано стрілкою, і переставити труби до довжини, що Вам потрібна. Для блокування труб слід відпустити клавіші, клацанням кріплення означає, що труби встали на місце належним чином.



Користування пристосуванням

1. Втягніть кабель на довжину, що Вам потрібна.

△ УВАГА:

- Дозволяється витягувати кабель електричної мережі максимально до жовтої позначки.
- Забороняється витягувати кабель до червоної позначки - це може пошкодити систему змотування кабелю!

І ВКАЗІВКА:

Якщо Ви побачили червону позначку, натисніть клавіш для змотування кабелю і втягніть його до жовтої позначки.

2. Вставте вилку в розетку, що відповідає вимогам захисту електрических пристосувань і має напругу 230 В, 50 Гц. Пилосос вмикається натискуванням перемикача для вимикання/вимикання, причому перемикач можна натискувати ногою.
3. Залежно від типу підлоги перемикніть перемикач „Килим / Тверда підлога“.
4. За допомогою регулятору інтенсивності встановіть міцність всмоктування (від Min до Max).
5. Ведіть сопло по підлозі рівномірно, без натискування.

І ВКАЗІВКА:

Під час праці звертайте увагу на довжину кабелю і не перевищуйте безпечною для пристосування!

Регулятор інтенсивності всмоктування

- | | |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Нижня ступінь: | для штор і матеріалів, що легко можна пошкодити. |
| Середня ступінь: | для високоякісного килимового покриття підлоги та інших текстильних покривів. |
| Висока ступінь: | для міцних килимів і підлог. |

Заслінка для повітря

Відкрийте заслінку для повітря на ручці шлангу, щоб відрегулювати повітря або видалити предмети з сопла.



Вимикання і змотування кабелю

1. Вимикніть пилосос натискуванням перемикача для вимикання/вимикання, втягніть вилку з розетки.
2. Тримайте вилку в руці.
3. Натисніть клавіш для змотування кабелю і притримуйте кабель, щоб забезпечити надійне і безпечно змотування.

Установка пристосування на сопло

Сопло для щілин і сопло з щіткою: призначається для м'яких меблів, штор, кутів, щілин та іншого.

І ВКАЗІВКА: Сопло „2 в 1“:

В складеному вигляді це сопло можна використати для чистки щілин. Якщо Вам потрібна функція щітки, потягніть за цю деталь в напрямку стрілки до упору (поки не почуєте клацання).

Щітка для підлоги: Для очищення килимів або гладких поверхонь.

Гладкі

підлоги:

Натисніть важіль з символом щітки ногою униз - появляться щітки.

Килими:

Натисніть важіль в зворотному напрямку - щітки втягнуться в середину.

Щітка для паркету: Для більш легкого пересування сопло має ролики. Для великих площ паркету, ламінату, плитки та іншого.

Видалення сопла: Злегка покручуєте сопло і одночасно тягніть його.

Технічний догляд

Сигнал для зміни мішку для сміття (6)

Тримайте шланг без напруги у повітря. Якщо при цьому світиться сигнал заміни мішку для сміття, то він повний і його слід негайно замінити.

Заміна мішку для сміття

- Втягніть вилку із розетки.
- Відкрийте ручкою (11) кришку ящика, де знаходиться мішок для сміття.
- Обережно підніміть кріпленняверх. Втягніть мішок у напрямку "верх".
- Замініть мішок на новий, причому слід ретельно вставляти його в кріплення. Закріпіть мішок належним чином. Закріпіть кришку ящика і переконайтесь в тому, що він закритий до упору (клацання).

УКРАЇНСЬКА

Фільтр

Ваш пилосос має два фільтри.

Фільтр захисту мотору (вхідний фільтр)

Фільтр для вхідного повітря Ви знайдете в ящику, де знаходиться мішок для сміття. Його закріплено в задній стінці корпусу вертикально. Витягніть фільтр уперед.

Очищення вкладиші фільтру

Фільтр для захисту мотору слід очищати після приблизно десяти змін мішку для сміття. Якщо він забруднений, його слід прополоскувати в теплій воді без добавлення миючих засобів. Вставляйте фільтр тільки після того, як він повністю висохне!

Фільтр для вихідного повітря

Пилосос має фільтр для вихідного повітря. Ви знайдете його під кришкою фільтру (5).

- Відкрійте решітку для доступу повітря, натиснув на важіль збоку від решітки.
- Витягніть решітку уперед, видаліть фільтр і очистіть його в такий засіб, як було описано вище. Поставте фільтр на місце і закрійте решітку до упору (клапання).

Очищення і зберігання

Очищення

- Перед очищенням пилососу слід витягнути вилку з розетки!
- Корпус слід очищати м'якою тканиною.

Зберігання

- Дайте пилососу можливість остити до нормальної температури.
- Повністю втягніть кабель в корпус за допомогою намотувача.
- Якщо Ви ставите пилосос горизонтально: гачок сопла на днищі слід повісити на приладді на задній стороні приставки.
- Якщо Ви ставите пилосос вертикально: гачок сопла на днищі слід повісити на приладді на нижній стороні приставки.

Усуення неполадок

- Прилад не функціонує.

Допомога:

Перевірте, чи є пилосос включеним в мережу.

Перевірте положення перемикачу.

- Пилосос не всмоктує сміття.

Можливі причини:

Інтенсивність всмоктування встановлена дуже низько.

Допомога:

Перевірте регулятор інтенсивності всмоктування.

Можливі причини:

Мішок для сміття дуже повний.

Допомога:

Замініть мішок для сміття на новий.

або:

Можливі причини:

Фільтр забруднений.

Допомога:

Очистіть фільтр і деталі пилососу.

Можливі причини:

В шлангу або в соплі знаходитьться чужорідний предмет.

Допомога:

Перевірте пилосос на наявність чужорідних предметів.

Технічні параметри

Модель: BS 1275

Подання живлення: 220-240 В, 50 Гц

Споживання потужності:

$P_{\text{ном.}}$: 1200 Вт

$P_{\text{макс.}}$: 1600 Вт

Мішок для сміття: Swirl Y 298

Група електробезпечності: II

Вага нетто: 4,30 кг

Цей пристрій було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з ановітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохранийте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра.** Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовителя, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полимерной пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следите этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!
- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь прибором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!
- Во время работы держите пылесосную трубу на расстоянии от волос, одежды и частей тела!
- Держите пылесос на расстоянии от источников тепла таких как: радиаторы, печи и т.д.

Перечень деталей прибора

- Сетевой шнур
- Отсек принадлежностей
(узкое сопло и сопло-щетка)
- Кнопка механизма сматывания
сетевого шнура
- Механизм крепления
- Защитная крышка фильтра -
Выпускной фильтр
- Регулятор мощности
- Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- Ручка для переноски
- Индикатор наполнения
мешкапылесборника
- Пылесосный шланг
- Ручка для открывания
отсека пылесборника
- Разъем для подключения
пылесосного шланга
- Отсек для мешка-пылесборника
- Пылесосная труба (С крюком (без рис.))
- Телескопическая всасывающая трубка

Принадлежности

- Узкое сопло и сопло-щетка
- Щетка для паркета

РУССКИЙ

Подготовка к работе

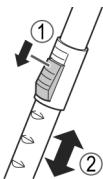
- Вставьте соединительную головку пылесосного шланга в гнездо, до механической фиксации, для этого нажмите одновременно обе кнопки. Для снятия шланга, нажмите обратно на кнопки у гнезда.
- Держите кнопки нажатыми и вытяните пылесосный шланг.
- При необходимости вставьте пылесосную трубу в рукоятку.
- Вставьте щетку или какую-либо другую насадку.

Отсек для принадлежностей (2)

Принадлежности (сопло для щелей и сопло со щеткой) находятся в отсеке для принадлежностей рядом с углублением для кабеля.

Телескопическая пылесосная труба

Изменение длины всасывающей трубы позволяет Вам подобрать удобную для Вашего роста рабочую высоту. Разблокируйте соединение, нажав кнопку в направлении стрелки. Отрегулируйте длину пылесосной трубы. Для фиксации отпустите кнопку, до четко слышимого щелчка.



Порядок работы с электроприбором

1. Отмотайте сетевой шнур на необходимую длину.

ВНИМАНИЕ:

- Пожалуйста не вытягивайте сетевой шнур далее желтой метки.
- И ни в коем случае не вытягивайте его до красной метки, это может привести к поломке механизма сматывания.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если видна красная маркировка, подтяните кабель при помощи кнопки механизма сматывания шнура снова до жёлтой отметки.

2. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. Включить устройство выключателем Вкл./Выкл., нажав на клавишу ногой.
3. В зависимости от напольного покрытия установите переключатель в позицию „ковёр/жёсткое напольное покрытие“.
4. При помощи регулятора установите необходимую мощность (Min до Max).
5. Пылесосьте с равномерной скоростью. Давить нет необходимости.

ПРИМЕЧАНИЕ:

следите за радиусом захвата пылесоса, ограниченного длиной отмотанного кабеля!

Регулятор мощности

- Слабая мощность: для занавесей, тонкой материи.
Средняя мощность: для велюровых и текстильных полов с длинным ворсом.
Большая мощность: для грубых ковров и полов.

Воздушная заслонка

Открывая воздушную заслонку на рукоятке пылесоса можно регулировать силу потока воздуха или освободить сопло от присосавшихся к нему предметов.



Выключение и сматывание сетевого шнура

1. Выключите пылесос при помощи кнопки вкл./выкл. и выньте вилку из розетки.
2. Держите вилку в руке.
3. Нажмите на кнопку механизма сматывания и помаленьку подавайте кабель. Держите кабель крепко в руках, чтобы предотвратить его хлестание.

Насадка-сопло

Узкое сопло, коленчатое сопло: Для удаления пыли с мягкой мебели, занавесей, а также из труднодоступных углов, щелей и тд.

ПРИМЕЧАНИЕ: Насадка „2 в 1“:

в сложенном виде ее можно применять как узкое сопло. Если необходима щетка, то вытяните ее в направлении стрелки, до механической фиксации.

Пылесосная щетка:

Для очистки ковров и гладких поверхностей.

Гладкие полы:

Нажмите ногой на рычаг с символом щетки и вдавите его. Теперь щетки становятся видимыми.

Ковры:

Нажмите на рычаг в противоположное направление. Теперь щетки втянуты.

Щетка для паркета:

Для легкого скольжения щетка оснащена роликами. Для больших полов: паркетных, линолиумных, кафельных и т.п.

Снятие сопел:

Потянуть с легким проворачиванием.

Техническое обслуживание

Индикатор смены мешка-пылесборника (6)

Подымите пылесосную трубу в воздух. Если индикатор смены мешка-пылесборника светится, то он полон. Пожалуйста смените его.

Смена мешка-пылесборника

- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Откройте при помощи ручки (11) крышку отсека пылесборника.
- Вынуть мешочек, осторожно вытащив кверху фиксатор так, чтобы обеспечить более легкий доступ к мешочку. Вытащите мешок-пылесборник вверх.
- Вставьте новый мешок-пылесборник, проверьте правильно ли он сидит в направляющих. Опять вставить фиксатор. Закройте крышку обратно, до фиксации.

Фильтр

Электроприбор оснащен двумя фильтрами.

Защитный фильтр мотора (входной фильтр):

Входной фильтр находится в отсеке мешка-пылесборника. Фильтр размещен вертикально в задней части корпуса пылесоса. Вытяните фильтр вверх.

Очистка фильтра

Прочищайте его примерно после каждой 10 смены мешка-пылесборника. При необходимости его можно промыть в теплой воде, без добавок. Вставляйте его обратно только после полной просушки!

Выпускной фильтр:

Кроме всего электроприбор оснащен выпускным фильтром. Вы найдете этот фильтр под крышкой фильтра (5).

- Открыть вентиляционную решетку, сдавив рычаг, расположенный сбоку на вентиляционной решетке.
- После этого вытяните решетку вперед. Выньте фильтр и прочистите его, как это уже было описано. Просьба опять вставить фильтр надлежащим образом и закрыть вентиляционную решетку (чтобы она зафиксировалась в креплении).

Чистка и хранение

Чистка

- Перед чисткой выньте сетевую вилку из розетки!
- Протрите корпус сухой тряпкой.

Хранение

- Дайте утюгу полностью остыть.
- Полностью сматывайте кабель.
- Если пылесос стоит горизонтально: подвесьте щетку за крючок в приспособление на обратной стороне пылесоса.
- Если Вы ставите устройство вертикально: просьба подвесить крючок сопла для пола за приспособление для парковки, расположенное с обратной стороны устройства.

Устранение неисправностей

- Прибор не функционирует.

Помощь:

Проверьте подключение электропитания.
Проверьте положение выключателя.

- Прибор не пылесосит.

Возможная причина:

Установлена слишком слабая мощность.

Помощь:

Проконтролируйте положение регулятора.

Возможная причина:

Мешок-пылесборник наполнился.

Помощь:

Вставьте новый мешок-пылесборник.

или

Возможная причина:

Фильтры засорились.

Помощь:

Прочистите эти детали.

Возможная причина:

В пылесосном шланге или сопле застряло инородное тело.

Помощь:

Проконтролируйте их на наличие инородных тел.

Технические данные

Модель: BS 1275

Электропитание: 220-240 В, 50 Гц

Потребляемая мощность:

$P_{\text{ном.}}$: 1200 Вт

$P_{\text{макс.}}$: 1600 Вт

Мешок-пылесборник: Swirl Y 298

Класс защиты: II

Вес нетто: 4,30 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

РУССКИЙ



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de